



Generalitat de Catalunya
Departament d'Acció Social i Ciutadania
Secretaria per a la Immigració

MATERIALS DE SUPORT A L'ACOLLIDA - CATALUNYA

Cînd ajungi într-o țară necunoscută, te simți dezorientat și nu știi prea bine de unde să începi, însă dacă alte persoane au fost în stare să se integreze în noua societate, atunci și tu vei putea. Vino să cunoști Catalonia.

Catalonia este situată în nord-estul Peninsulei Iberice. Se învecinează la nord cu Franța și Andorra; la sud și vest, cu Comunitatea Valenciană și Aragon; la est, cu Marea Mediterană. Capitala sa este orașul Barcelona. Din punct de vedere administrativ, distribuția statală în provincii (Tarragona, Lleida, Girona și Barcelona) se combină cu o diviziune catalană de 41 de regiuni.

Catalonia e ca o lume în miniatură unde poți găsi de toate: marea, unde se poate înota; munții, precum Pirineii, unde se poate merge la schiat sau în excursii...

Mai sînt și cîmpii, precum cea din Lleida, și delte de râuri, de exemplu, delta Ebro.

În centrul Cataluniei, se află un munte unic: Montserrat.

Orașul cel mai mare, care e de fapt și capitala, este Barcelona, un oraș cu spirit de acțiune, care pe zi ce trece este din ce în ce mai cosmopolit și oferă foarte multe servicii. Nelipsite de importanță sînt și orașele mai mici, ca Tarragona și Girona, care în ciuda faptului că s-au modernizat foarte mult au știut să păstreze farmecul lăsat de istorie.

Catalonia are în prezent peste 7 milioane de locuitori și este și a fost din punct de vedere istoric o țară care a primit persoane de diverse origini care au ajuns aici de-a lungul anilor și care s-au încorporat în cultura catalană. Societatea în care trăim este rezultatul acestor fluxuri imigrante care au favorizat creșterea și diversitatea culturală.

Dintotdeauna am primit persoane din toate colțurile lumii. Cu ajutorul lor ne-am îmbogățit și am devenit ceea ce sîntem astăzi.

A trăi în Catalonia presupune să trăim laolaltă cu persoane de naționalități diferite și să ne respectăm unii pe alții.

Eu cred că pe noi ne definește mai bine ceea ce sîntem noi înșine ca persoane decît cultura din care provenim. Dar dacă trăim laolaltă cu persoane de diverse culturi putem observa că toți avem mai multe lucruri în comun decît am fi crezut vreodată.

Catalonia este o națiune europeană cu mai mult de o mie de ani de istorie. Țara noastră are o vocație de autogovernare care s-a materializat de-a lungul secolelor în câteva instituții, un guvern și niște legi proprii. Are o cultură cu o personalitate foarte puternică

și mai ales o limbă proprie, catalana.

Catalunia are o istorie de afirmare națională și de respect pentru libertatea persoanelor și a popoarelor. De aceea, atunci când Catalonia și-a pierdut instituțiile, iar limba catalană a fost interzisă, poporul său a luptat pentru a le recupera pentru că autoguvernarea este în această țară sinonimă cu libertatea și democrația.

Muzicianul Pau Casals definea Catalonia astfel la sediul Națiunilor Unite în anul 1971.
Sînt catalan.

În prezent, Catalonia este o provincie a Spaniei.

Întrebarea este: ce a fost Catalonia?

Catalunia a fost cel mai mare popor din lume.

Catalunia își exercită autoguvernarea de acord cu Constituția și cu Statutul de Autonomie al Cataluniei (Estatut d'Autonomia de Catalunya), care este norma sa instituțională de bază. Generalitatea este compusă din Parlament, Președinția și Guvernul.

Parlamentul catalan are peste 900 de ani de istorie. Se compune din cei 135 de deputați și deputate care sînt aleși de către cetățeni prin vot secret și liber.

Guvernul este organismul care dirijează acțiunea politică și Administrația Generalității.

Așa-numita Sindicatură de Greuges primește plîngerile și consultațiile fiecărei persoane care simte că drepturile și libertățile sale i-au fost vulnerate.

Conform Statutului Cataluniei (Estatut de Catalunya), Generalitatea are o serie de competențe pe care le împarte cu Statul, pe de-o parte, și alte competențe *exclusive* care depind integral de administrația catalană, pe de altă parte. O parte din aceste competențe sînt educația, locuința, serviciul, sănătatea, serviciile sociale, ordinea publică și siguranța cetățenilor. Generalitatea are de asemenea acces la cultură, agricultură, mediul înconjurător, centre penitenciare, industrie, universități, etc.

Sistemul educativ depinde de Generalitate.

Iar de tema locuinței cine se ocupă?

Generalitatea se ocupă de promovarea publică a locuințelor, de ajutoarele pentru cumpărarea și închirierea locuințelor, cît și de normele de cazare, conservare și întreținere ale acestora.

Asistența sanitară publică depinde tot de Generalitate.

Cu cardul de sănătate individual avem acces la medici, la spitale și la serviciul de urgență.

Referitor la siguranța publică, Catalonia are un serviciu de poliție propriu format din așa-numiții Mossos d'Esquadra. Aceștia veghează asupra siguranței noastre și au grijă ca normele de circulație să fie respectate.

Și în cazul în care îmi caut ceva de lucru?

Cea mai indicată formă de a obține un post de muncă în Catalonia este aceea de a avea, direct din țara de origine, o ofertă de muncă din partea unei firme catalane și autorizația corespunzătoare de ședere și de muncă. Însă, în cazul în care deja te afli aici, trebuie să știi că toate persoanele care dețin o autorizație de ședere se pot înscrie la Biroul de Posturi de Muncă de la Generalitate (Oficina de Treball de la Generalitat, OTG), unde vei găsi sprijinul necesar pentru a obține o ofertă de muncă.

În timp ce politicile de ospitalitate și de integrare sînt de competența Generalității, regularizarea autorizațiilor de ședere și de muncă aparține Administrației Statului.

Toate satele și orașele au la rîndul lor un guvern propriu: primăria. Primăriile au responsabilități legate de serviciile sociale, planificarea urbanistică și întreținerea orașului (iluminatul public, curățenia străzilor...). În plus, gestionează tot ceea ce ține de conviețuirea cetățenilor, cea mai importantă fiind atenția deosebită acordată tuturor. În Catalonia se află aproximativ 950 de municipii. Fiecare municipiu are propria sa primărie, care este de fapt organismul administrativ cel mai apropiat nevoilor cetățenilor. Primul pas pentru a fi cetățean în Catalonia este acela de a participa la recensămînt (empadronar-se) sau de a se înscrie pe listele de recensămînt municipal.

Ce este recensămîntul municipal?

Recensămîntul este un registru în care figurează domiciliul celor care locuiesc într-un municipiu, iar a participa la recensămînt (empadronar-se) înseamnă a se înscrie în acest registru.

Este important să te înregistrezi?

Da, este fundamental. Să figurezi în acest registru îți garantează accesul la majoritatea serviciilor publice și sociale. Îți facilitează accesul la asistența sanitară publică, îți permite să-ți școlarizezi copiii, să obții sprijin social atunci cînd ai nevoie și să îți reînnoiești permisul de ședere.

Primăria trebuie să aibă datele corecte ale tuturor persoanelor care locuiesc în municipiu pentru a prevedea și organiza serviciile de care populația are nevoie și pentru ca toată lumea să contribuie economic la costul acestor servicii.

Limba proprie a Cataluniei este catalana. Primele documente redactate în limba catalană datează de acum o mie de ani. Este o limbă care în prezent este vorbită de peste 9 milioane de persoane în Catalonia, în Comunitatea Valenciană, în Insulele Baleare, în Fișia de Apus, în Aragon, Andorra, Catalonia de Nord, în statul francez și în orașul Alguer de pe insula italiană Cerdeña.

Numărul de vorbitori de limbă catalană situează această limbă pe locul nouă în Europa. În lume, unde se vorbesc peste 6.000 de limbi, catalana ocupă locul 88.

Statutul Cataluniei (Estatut de Catalunya) stabilește că limba catalană este limba oficială din Catalonia, împreună cu spaniola, care este limba oficială în tot statul spaniol. Cunoașterea limbii catalane este o datorie, iar întrebuițarea ei, un drept al cetățenilor, la fel cum se întâmplă și cu spaniola.

Eu înainte de a veni aici nu știam că se vorbește și limba catalană.

La început, credeam că era suficient să știu doar spaniola. Mai târziu, însă, am văzut că acelor prieteni ai mei care înțelegeau catalana le era mult mai ușor să-și găsească un loc de muncă, să înțeleagă procesul demersurilor din Administrație, sau, inclusiv, să închirieze un apartament. De aceea am făcut cursuri de catalană. Acum înțeleg deja această limbă și mi-e ușor s-o vorbesc.

Administrațiile și mediile de comunicare publice folosesc în mod normal limba catalană, care e de fapt și limba de predare în școli.

Limba catalană este limba de predare în Catalonia. Acest lucru înseamnă că atât întâmpinarea cât și integrarea tuturor elevilor, indiferent de originea lor, se face în această limbă.

Și cum se va descurca fiul meu în primele lui zile la școală?

Cu acest scop s-au înființat aulele de întâmpinare. Prin intermediul acestora se favorizează sprijinul imediat și personalizat acordat elevilor nou-sosiți, cărora li se garantează învățarea intensivă a limbii catalane și încorporarea progresivă în sălile de clasă.

Iar noi, cei adulți, unde putem să învățăm limba catalană?

Adulții au posibilitatea de a învăța limba catalană asistând la cursurile pe care le organizează municipiile și Generalitatea, cât și participând în programele de perechi lingvistice numite „Voluntariat pentru limbă” (Voluntariat per la llengua).

Datorită faptului că vorbesc limba catalană am putut să-mi ajut copiii când au avut teme de făcut pentru școală; catalana m-a ajutat foarte mult și atunci când îmi căutam un serviciu mai bun, când mergeam la piață sau la medic...

Sînt posturi de muncă unde e foarte important să vorbești limba catalană, de exemplu în serviciile prestate în restaurante sau în diverse magazine.

Catalanii și catalancele își iubesc limba. Timp de foarte mulți ani, folosirea limbii catalane a fost controlată. O limbă este un element fundamental pentru identitatea unui popor și de aceea toți cei care locuim în Catalonia facem tot posibilul să o învățăm și să

o vorbim.

În Catalonia locuiesc persoane de 180 de naționalități distincte și se vorbesc peste 250 de limbi. E important ca persoanele care locuiesc în Catalonia să cunoască limba catalană, pentru că aceasta este un element comun de identitate și de coeziune. E o punte de cunoaștere între culturi.

Avantajele cunoașterii limbii catalane sînt nenumărate și nu contează doar pentru a găsi un loc de muncă. Vorbind limba catalană ne garantează egalitatea, pentru că indiferent de naționalitatea noastră vom putea comunica cu toate persoanele care fac parte din societatea catalană.

În această societate, în care se vorbesc atît de multe limbi diferite, limba catalană este limba comună a tuturor.

Societatea catalană este foarte bine înrădăcinată în cultura și tradițiile sale. Calendarul catalan de sărbători e bogat, iar foarte multe dintre ele se remarcă prin particularitățile lor deosebite.

Ziua de 11 septembrie este ziua națională a Cataluniei. Nu e o simplă sărbătoare, ci o comemorare a momentului în care Catalonia și-a pierdut libertățile.

Pe 23 aprilie se sărbătorește Sfîntul Gheorghe, dată care pentru toți credincioșii reprezintă ziua patronului Cataluniei. În această zi, străzile și piețele se umplu de cărți, trandafiri și multă lume.

O altă dată importantă este Noaptea de Sfîntul Ioan, de pe 23 iunie. Această noapte este cea mai scurtă din an. Acum se sărbătorește sosirea verii și triumful luminii asupra întunericului.

E vorba de o sărbătoare cu origini păgîne care a devenit una dintre cele mai serbate în lumea întreagă. Pe teritoriul unde se vorbește limba catalană, Noaptea de Sfîntul Ioan se sărbătorește cu ruguri incendiate, se aruncă petarde și se mănîncă o prăjitură tipică, numită coca, făcută din fructe confitate sau cu jumări.

Elementele întîlnite frecvent în festivitățile tradiționale din Catalonia sînt dansurile specifice, *coblas* și *sardanas*, sărbătorile de giganți și de oameni căpăținoși, de draci și dragoni sau alte animale, precum și focurile numite *correfocs*. În timpul verii, toate satele și multe cartiere ale marilor orașe se pregătesc de sărbătoare.

Ce este un correfoc?

Prima noapte pe care am petrecut-o în Catalonia am văzut că străzile se umpleau de persoane mascate de draci și de dragoni care dădeau foc la muiele de trestie și aruncau petarde. Acesta era un correfoc.

Vara, multe orașe și sate sărbătoresc cu muzică pe stradă, cu dans și jocuri pentru copii...

Se poate întâlni și vreo colla de castellers sau dansurile de sardanas.

Ce este o colla de castellers?

O colla de castellers este un grup de oameni care se reunesc pentru a construi turnuri de oameni sau castele. Așa-numitele colles se întrec pentru a înălța cel mai durabil și mai impunător castel.

Sînt castele care au pînă la nouă etaje! Cel care se suie cel mai sus se numește enxaneta, care întotdeauna este un băiețel sau o fetiță. Eu sînt enxaneta.

În fiecare castells fiecare bărbat și fiecare femeie, fiecare băiat sau fată sînt ca notele muzicale ale unui cântec: e nevoie de toți. Sîntem o țară de muzicieni, de orchestre, de coblas, de coruri, de tenori, de cîntăreți, de sardanas și de rumbas.

Ce este rumba catalană?

Rumba catalană este un stil de muzică ce s-a născut din contactul pe care l-a avut muzica flamencă cu muzica țiganilor catalani. Din Catalonia e și dansatoarea de flamenco, renumită pe plan mondial, Carmen Amaya.

În ultimii ani, așa cum s-a întîmplat dintotdeauna, s-au incorporat noi stiluri, noi tipuri de muzică și instrumente.

Pe lîngă faptul că își păstrează tradițiile, Catalonia se află în apogeul expresiilor artistice și a obținut prestigiu internațional datorită unor personalități de renume, precum pictorii Pablo Picasso, Salvador Dalí și Joan Miró, arhitectul Antoni Gaudí sau violoncelistul Pau Casals. Catalonia și-a etalat caracterul inovator în deosebi în domeniul teatrului dar și în cel al design-ului industrial.

În Catalonia se află muzee dedicate tuturor acestor artiști.

Există un număr mare de scriitori și poeți, unii dintre ei traduși în multe limbi, cum e cazul lui Mercè Rodoreda.

Catalonia a fost și este o țară a întreprinzătorilor. În timpul secolului XX, sectorul principal al economiei catalane a fost industria. În prezent, industria își împarte protagonismul cu sectoare ce s-au dezvoltat mult în ultimii ani: prestări de servicii, activități desfășurate în cadrul firmelor, informatica, sectorul financiar, comerțul și turismul.

În perioada concediilor, zonele cele mai turistice, îndeosebi cele de coastă sau de munte, se umplu de turiști ce vin din toate colțurile lumii. În prezent, în Catalonia sosesc peste 11 milioane de vizitatori.

În Catalonia, ca de altfel în toate statele democratice din lume, există o serie de valori, precum libertatea, pluralismul, respectarea drepturilor umane, egalitatea între bărbați și

femei, laicitatea și justiția, care sînt fundamentale pentru o conviețuire pașnică.

Liberitatea se referă la posibilitatea de a alege dintre diferite opțiuni și de a fi capabil de a acționa. Astfel, se poate vorbi de libertatea politică, de libertatea de exprimare sau de acțiune și de asociații cu scopuri determinate.

În Catalonia există o îndelungată tradiție asociativă. Sînt asociații de tot felul: de petrecere a timpului liber, asociații ale vecinilor, culturale, sportive, de mame și tați ai elevilor, asociații ale femeilor, ale tinerilor...

Eu sînt membru al Asociației taților și mamelor de la școala copiilor mei. În fiecare an școlar organizăm activități ce se desfășoară în orar extrașcolar, cum ar fi activități sportive, piese de teatru, cursuri de limbi străine...

În plus, fiind membru al acestor asociații îți permite să te familiarizezi cu modul în care funcționează școala și poți să-i cunoști pe părinții colegilor de clasă pe care îi au copiii tăi.

Eu, sîmbăta, merg la esplai și organizăm excursii o dată pe lună.

Ce este un esplai?

Așa-numitele esplais și grupurile scouts sînt mișcări educative ce se desfășoară în timpul liber. Educația făcută în timpul liber este foarte importantă. Este modalitatea prin care copiii noștri își vor face prieteni și vor cunoaște mediul înconjurător. Vor fi educați să-i respecte pe ceilalți, vor învăța să fie generoși și să lucreze în echipă. Toate aceste valori îi vor ajuta să devină persoane mai bune.

Eu sînt membru al sindicatului ce îi reunește pe toți muncitorii de la firma mea.

Eu sînt membru al asociației de comercianți de pe strada mea.

Fiind membru al acestor asociații ai prilejul de a-ți face prieteni și de a cunoaște persoane care au aceleași interese și pasiuni ca și tine. Mai mult, îți permite să cunoști mai bine cartierul sau zona unde locuiești și acest lucru e un avantaj în plus pentru că te face să te simți cetățean și să fii parte componentă a societății.

Pluralismul se referă la respectul acordat diversității în sînul societății. Acesta presupune că toți oamenii pot gîndi, vorbi și avea păreri diferite, însă aceste opinii trebuie să fie respectate doar atunci cînd sînt respectuoase cu părerile celorlalți.

Conform Declarației Universale ale Drepturilor Umane și al Acordului European pentru apărarea drepturilor umane, în Catalonia nimeni nu poate fi discriminat din cauza locului de naștere, al naționalității, al sexului, al religiei sau pentru oricare altă circumstanță personală.

Atît bărbații cît și femeile au aceleași drepturi și aceeași demnitate. Iau decizii, îmi aleg

locul de muncă, sînt independenți din punct de vedere economic și au libertatea de a alege persoanele cu care vor să se căsătorească, indiferent dacă sînt de același sex sau nu.

Așa cum există libertatea de a cere în căsătorie pe cineva, tot așa există și libertatea de a cere divorțul sau de a se despărți.

Catalunia este o țară aconfesională. Asta înseamnă că religia și puterea politică acționează separat.

Toată lumea are dreptul de a avea, sau nu, o religie și de a o putea practica, precum și datoria de a respecta credința celorlalți.

Aici, fiecare își trăiește religia așa cum o simte. Cînd trăiești printre persoane de confesiuni diferite, îți dai seama că toate religiile au mai multe lucruri în comun decît în mod obișnuit ar crede lumea.

Justiția este o altă valoare de bază a democrației. Se referă la necesitatea unor norme pentru care societatea să poată funcționa și să trăiască în armonie. Judecătorii și tribunalele sînt cei care se ocupă de buna funcționare a legilor.

Ce drepturi oferă justiția? Dreptul de a avea un avocat; de a pleda nevinovat, lucru ce înseamnă că toată lumea este nevinovată atîta timp cît nu există probe care să demonstreze contrariul; dreptul la proceduri publice, între multe altele.

Toate persoanele care sînt rezidente în Catalonia, indiferent de locul de proveniență, trebuie să se bucure de anumite drepturi și să-și asume drepturile de cetățean. Datoria lor este de a se informa asupra acestor drepturi și obligații și de a le cunoaște.

Înainte de a săvîrși vreo faptă, trebuie să ținem cont că există legi care trebuie să fie respectate și avem datoria să ne supunem lor. Pentru imigranți, Legea prevede că trebuie să fie în posesia unei autorizații de rezidență pe teritoriul statului spaniol.

Toată lumea are datoria de a contribui la susținerea cheltuielilor publice, cum ar fi plata impozitelor, a taxelor de la Asigurarea Socială sau a celor municipale.

De ce este important acest aspect? Pentru că prin aceste contribuții pe care le facem prin intermediul impozitelor ajutăm Guvernul să plătească pentru diversele servicii publice pe care toți le primim în spitale, în școli sau pentru acelea care sînt destinate pentru transport, curățenie, iluminatul străzilor...

Este de datoria noastră să respectăm regulile impuse de municipiul nostru. Sînt legi care vizează zgomotul, comerțul, folosirea spațiului public sau oricare alt aspect al conviețuirii în sate și orașe.

Dreptul nostru al tuturor este să acordăm interes și să cunoaștem societatea care ne găzduiește.

Un alt drept al societății-gazdă este acela de a se interesa de persoanele care sosesc în Catalonia și de a le cunoaște. Toți trebuie să ne apropiem de persoanele nou-sosite.

Trebuie să respectăm libertățile tuturor și să luptăm împotriva discriminărilor rasiste.

Înainte de toate, trebuie să ne punem în locul celorlalți și să meditam asupra faptului că poate și noi am fost imigranți sau că poate sîntem fii ai procesului de imigrație.

După ce am făcut efortul de a-mi lăsa casa și familia, mi-am dat seama că a-mi găsi locul în această nouă societate, cu toate probleme pe care le presupune la început, nu era atît de greu.

Să trăiești într-o țară necunoscută nu e ușor, însă dacă înveți limba și îți propui să te integrezi în societate, vei avea mai multe șanse și te vei simți ca la tine acasă.

Cu cît vei participa mai mult în societate, cu atît mai deschise îți vor fi drumurile. Secretul este să ai o atitudine receptivă și să fii sociabil cu toată lumea. Este foarte important ca toți cei care locuim în Catalonia să ne înțelegem. Cel care se compromite cu Catalonia devine catalan.

Bine ați venit în Catalonia! Țara copiilor voștri.